



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 30 повестки дня: Международный год инвалидов: доклад Генерального секретаря (продолжение) Доклад Третьего комитета . . . . .	401

**Председатель: г-н Исмат Т. КИТТАНИ (Ирак).**

*Ввиду отсутствия Председателя его место занимает Заместитель председателя г-н Кравец (Украинская Советская Социалистическая Республика).*

**ПУНКТ 30 ПОВЕСТКИ ДНЯ**

**Международный год инвалидов: доклад Генерального секретаря (продолжение)**

**ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/36/764)**

1. Г-н ХУСВЕГ (Норвегия) (*говорит по-английски*): На данном заседании я имею честь выступать от имени делегаций Дании, Исландии, Норвегии, Финляндии и Швеции.

2. Будучи сам инвалидом, я рад отметить, что Международный год инвалидов действительно оказался плодотворным. Международный год сконцентрировал внимание людей на проблемах инвалидов и подчеркнул необходимость содействия осуществлению права инвалидов на полное участие в общественной жизни и в развитии своих обществ. Международный год имел далеко идущие последствия в области информирования общественности и обеспечил возможность проведения всесторонней оценки ряда затрагиваемых проблем. Правительства всех стран мира рассмотрели их и, дав оценку существующему положению, сформулировали цели, к достижению которых следует стремиться в ходе предстоящей работы. Международный год освещался средствами массовой информации. В ходе его проведения к нашим согражданам был обращен лозунг, утверждающий, что инвалиды также являются людьми, обладающими своими правами и привилегиями. На них в равной мере должно распространяться улучшение условий жизни в результате социально-экономического развития. Международный год заставил людей глубже осознать масштабы стоящих проблем и срочную необходимость предпринять особые усилия для обеспечения полного участия и равенства 450 млн. инвалидов во всем мире.

3. Эти очевидные принципы были ясно изложены в проекте резолюции, принятом Третьим комитетом на основе консенсуса несколько дней назад [см. A/36/764].

4. То понимание, которое скандинавские страны вкладывают в Международный год инвалидов, кратко может быть выражено в виде концепции «полного участия и равенства» или «полной социальной эмансипации и вовлечения в жизнь общества». Это касается всех планов и практических мер, осуществленных в связи с Годом. Полное участие и равенство означает, что на инвалидов должны распространяться те же права и возможности, которые имеют люди, не являющиеся инвалидами, — не более, но и не менее того. Инвалиды должны обладать теми же правами, возможностями и привилегиями, которые предоставляются другим гражданам, и на тех же условиях. Например, слепые должны иметь возможность брать на дом или покупать те же книги и по той же цене, что и зрячие. Единственное различие заключается в том, что слепым необходимы книги со шрифтом Брайля или же книги, начитанные на магнитофонную пленку. Подобные практические меры могли бы явиться важным шагом на пути к осуществлению того, что мы считаем самой сутью проведения Международного года инвалидов.

5. Ясно, что в долгосрочной перспективе предупреждение инвалидности, вне всякого сомнения, является наиболее важной задачей, требующей решения как в развитых, так и в развивающихся странах. Однако работа в области предупреждения инвалидности, безусловно, не должна приводить к сокращению деятельности по оказанию помощи тем, кто уже является инвалидом. Правительства скандинавских стран совместно с организациями инвалидов в скандинавских странах сосредоточивают свое внимание на пяти основных задачах, требующих решения в первоочередном порядке.

6. Первая и наиболее важная задача заключается в проведении работы по изменению сложившегося стереотипа представлений и понимания общественностью того, что значит быть инвалидом. При таком подходе будут созданы возможности для обеспечения понимания, которое является первым предварительным условием для благожелательного отношения к инвалидам со стороны их сограждан. При отсутствии подобного благожелательного отношения не может быть и речи о подлинном чувстве солидарности. Наша идея проста и понятна: инвалиды — это такие же люди, как и все остальные. Единственное различие заключается в

том, что нам необходимо учитывать последствия наличия одного или же нескольких недугов.

7. Позвольте мне привести вам ряд примеров отношения к инвалидам, с которым нам приходится сталкиваться. Наблюдается общая тенденция сосредоточивать внимание скорее на недуге и его последствиях, нежели на положительных личных качествах и возможностях человека, иными словами — на том, что инвалиды не могут делать, а не на том, что они в состоянии делать. Люди склонны обращаться к проводнику инвалида, а не к нему самому непосредственно: «Какую прическу она желает?» «Он съест еще один сэндвич?» В одной из европейских стран суд вынес решение о выплате компенсации даме, которая подала жалобу о том, что ее отпуск был испорчен, поскольку в гостинице, где она жила, остановились инвалиды. Можно легко себе представить последствия такого судебного решения для гостиничного хозяйства в странах, например, скандинавских, в которых весьма развита индустрия туризма. В связи с этим крайне важное значение имеет борьба с невежеством и предубеждениями, а также с покровительственным и дискриминационным отношением в этом вопросе. Это особенно важно в тех случаях, когда недуг может быть внешне незаметен, например при умственной отсталости.

8. Во-вторых, окружающая среда и физические условия могут оказывать решающее воздействие на восприятие инвалидом своего недуга. Осознание проблем инвалидом должно являться неотъемлемым элементом всех политических решений, касающихся планирования социального развития, включая физическую среду. Мы должны научиться принимать во внимание проблемы инвалидов при осуществлении нами планирования во всех сферах жизнедеятельности. Лестницы и недоступные туалеты, например, представляют непреодолимое препятствие для тех, кто пользуется инвалидными колясками. Слабое освещение и недостаточная цветовая контрастность создают большие проблемы для частично зрячих. В самом деле, в мире, в котором нет лестниц и узких дверных проемов, инвалид, пользующийся инвалидной коляской, действительно сможет плохо себя чувствовать, а если частично зрячий будет иметь возможность жить в условиях с правильным освещением и цветом, то его жизнедеятельность практически не будет отличаться от жизни и деятельности людей с нормальным зрением.

9. В-третьих, скандинавские страны всегда подчеркивали, что инвалиды, как и другие граждане, должны иметь право и возможность участия в процессе принятия решений. Необходимо заслушивать мнения организаций инвалидов и в значительной мере учитывать их при принятии решений, которые со всей очевидностью затрагивают вопрос о положении инвалидов. Инвалиды должны иметь право на представительство и участие в работе комитетов, комиссий и советов, когда принимаются решения, касающиеся инвалидов.

10. В-четвертых, скандинавские страны подчеркивают необходимость оказания практической помощи, обеспечения рекомендаций и консультаций для семей, в которых имеются дети-инвалиды. В этой связи большое значение приобретает наличие возможности для отдыха и игр в условиях, напоминающих домашние, и такие условия, например, создаются в детских садах и других дошкольных учреждениях, где дети-инвалиды имеют одинаковые возможности для развития и подготовки наравне с остальными детьми. Подобное объединение детей окажется весьма полезным, когда они вырастут и столкнутся с проблемами реальной жизни. И действительно, следует всячески подчеркивать важность полной интеграции и участия в учебном процессе. В этом направлении скандинавские страны предприняли ряд важных шагов. Мы также попытались улучшить возможности инвалидов в области занятости. Пенсии по инвалидности и социальное попечение никогда не заменят полного участия в жизни общества и работы. Скандинавские страны пытаются также расширить возможности по обеспечению инвалидам лучших жилищных условий и уровня жизни. Инвалиды должны иметь право на свои собственные квартиры со всеми необходимыми удобствами. Это требует принятия практических и финансовых мер.

11. В-пятых, скандинавские страны придают важное значение оказанию поддержки и практической помощи инвалидам в развивающихся странах, где доля инвалидов в составе населения является относительно высокой. Например, нам известно, что из предполагаемой общей численности слепых в мире, составляющей около 44 млн. человек, более 80 процентов приходится на развивающиеся страны. Медицинская и социальная помощь тяжелым бременем ложится на уже и без того ограниченные бюджеты этих стран. В данной связи помощь инвалидам становится важным вкладом в развитие всего общества в целом и может рассматриваться как один из жизненно важных элементов официальной помощи, оказываемой развивающимся странам. Вследствие этого мы особо подчеркиваем необходимость предупреждения и лечения болезней, ведущих к потере трудоспособности, и необходимость обеспечения получения образования и подготовки в целях достижения независимости и восстановления трудоспособности.

12. Позвольте мне подчеркнуть, что наши страны, относящиеся к высоко развитой в промышленном отношении части мира, не имеют какого-либо желания брать на себя роль благодетелей, пытаясь «экспортировать» наши собственные решения в развивающиеся страны. Речь не идет об автоматической трансформации решений скандинавских стран или же их образа жизни. Все наши усилия должны предприниматься в тесном сотрудничестве с заинтересованными правительствами и при полном участии и согласии местных властей. Все практические шаги следует предпринимать в тесном сотрудничестве с самими развивающимися

странами, на их условиях и в соответствии с их пожеланиями.

13. В ходе Международного года во всех скандинавских странах были приняты меры по оказанию помощи инвалидам в развивающихся странах. Особенно вдохновляющей была та солидарность, которую проявили организации инвалидов по отношению к своим обездоленным братьям и сестрам в развивающихся странах. В одной из скандинавских стран центральный комитет организаций инвалидов образовал свой собственный секретариат для оказания помощи инвалидам в развивающихся странах. Еще в одной скандинавской стране три организации инвалидов совместно с Красным Крестом провели кампанию «Новая жизнь», в ходе которой было собрано около 15 млн. долларов для оказания помощи инвалидам в развивающихся странах.

14. Окончательные проекты либо уже разработаны, либо начнут осуществляться в течение последующих нескольких месяцев. Позвольте мне упомянуть о некоторых проектах в Южном Судане: передвижные клиники по лечению глазных болезней, центр по подготовке медицинских работников в области предупреждения и лечения глазных болезней, школа для слепых и мастерская по изготовлению шин, костылей и других технических приспособлений. Скандинавские агентства помощи развитию в последнее время проявляют растущий интерес к проектам в интересах инвалидов в развивающихся странах.

15. Нам также приятно отметить, что в рамках специализированных учреждений Организации Объединенных Наций меры по улучшению условий жизни инвалидов являются элементом регулярных программ. В этой связи мы хотели бы дать высокую оценку деятельности ЮНИСЕФ, ВОЗ и МОТ.

16. Эти цели и меры указывают на определенно положительную тенденцию в данном вопросе. Начался процесс изменений, который должен продолжаться и расширяться. В этой связи Международный год инвалидов является одновременно как вдохновляющим фактором, так и шагом вперед. Никто из нас не ожидал чуда в 1981 году. Тем не менее, Международный год способствовал выдвижению ряда инициатив и принятию конкретных мер. В 1981 году была проделана значительная работа по планированию практических мер в интересах инвалидов. Таким образом, я уверен, что все подобные действия приведут к четко определенным результатам и будут иметь долговременный эффект в предстоящие годы.

17. Позвольте мне в заключение подчеркнуть необходимость обеспечения соответствующего продолжения и координации всех планов и программ, разработанных в 1981 году, как на глобальном, так и на региональном уровнях. Организация Объединенных Наций призвана сыграть в этом особую роль. Как нам известно, в Центре по социальному развитию и гуманитарным вопросам в Вене в связи с проведением Международного года инвали-

дов было учреждено определенное число временных должностей. Скандинавские страны хотели бы подчеркнуть, что учреждение этих должностей на постоянной основе является в настоящее время очень важной задачей.

18. Г-н КОМАТИНА (Югославия) (*говорит по-английски*): Провозглашение Международного года инвалидов является прежде всего выражением понимания всей серьезности проблемы инвалидов и необходимости принятия эффективных мер для ее решения. Тот факт, что сейчас в мире насчитывается около 500 млн. инвалидов является очевидным доказательством серьезности этой проблемы. Около 400 млн. из них живут в развивающихся странах, при этом, 350 млн. практически лишены каких-либо услуг со стороны специалистов.

19. Одной из главных причин нетрудоспособности является бедность. По этой причине почти 20 процентов населения некоторых развивающихся стран в различной степени потеряли трудоспособность.

20. Решение проблемы инвалидов имеет как гуманитарный, так и экономический аспекты. Общечеловеческий аспект выражается в той истине, что инвалиды имеют право на работу и жизнь и что общество обязано дать им возможность работать и жить в условиях равенства с другими членами общества и при полном уважении их прав человека и достоинства. Экономический аспект заключается в предоставлении инвалидам возможности заниматься общественно полезной деятельностью в соответствии со степенью их трудоспособности. Таким образом, они не только перестают быть бременем для других, но и при активном использовании сохранившейся трудоспособности становятся полезными членами своих семей и общества в целом.

21. Если учесть, что бедность является одной из главных причин потери трудоспособности, то становится понятным, что решение данной проблемы в развивающихся странах неразрывно связано с созданием условий для ускоренного всестороннего социально-экономического развития. Такая деятельность включает в себя принятие на национальном уровне эффективных мер для мобилизации всех людских и материальных ресурсов на осуществление планов этих стран в области развития и соответствующих социальных реформ. Она предполагает также создание возможностей для участия всех трудящихся в процессе принятия решений, касающихся разработки и осуществления этих планов и распределения национального дохода.

22. На глобальном уровне необходимо создать условия, которые ослабили бы остроту существующего серьезного международного экономического положения развивающихся стран. Это предполагает ликвидацию существующей несправедливой системы международных экономических отношений, установление нового международного экономического порядка и дальнейшую демократизацию международных отношений в целом,

при одновременном увеличении материальной и финансовой помощи развивающимся странам.

23. Активный характер деятельности в ходе подготовки и проведения Международного года инвалидов служит основанием для принятия таких мер. Тот факт, что национальные комитеты содействия проведению Года были образованы в 127 странах, свидетельствует о том большом значении, которое придается во всем мире Международному году инвалидов и вопросам, касающимся их защиты. Факты, упомянутые мною выше, и достигнутые результаты являются лишь началом широкомасштабной и долговременной деятельности, направленной на обеспечение всеобъемлющего решения проблемы инвалидов на национальном и глобальном уровнях. Рекомендации, сделанные Консультативным комитетом для Международного года инвалидов на его третьей сессии [с.м. *A/36/471/Add.1*], имеют в этой связи большое значение, особенно проект Всемирной программы действий, которая будет принята на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

24. С учетом вышеизложенных соображений особое внимание при осуществлении целей Года должно уделяться продолжению деятельности по оказанию помощи развивающимся странам, прежде всего в области технического сотрудничества. В этой связи, Югославия не только решительно поддерживала рекомендацию 3 (III), принятую на третьей сессии Консультативного комитета, а также соответствующие рекомендации Международного симпозиума экспертов по вопросам технического сотрудничества между развивающимися странами и технической помощи в области предупреждения инвалидности и реабилитации инвалидов, проходившего в Вене 12—23 октября 1981 года, но и выдвинула конкретное предложение [с.м. *A/36/711*] относительно оказания помощи в осуществлении вышеуказанной рекомендации. В нем, в частности, предлагается, чтобы в целях реабилитации инвалидов была создана вспомогательная служба по техническому сотрудничеству. Основная цель этой службы могла бы заключаться в поддержке деятельности по региональному и межрегиональному техническому сотрудничеству, касающейся содействия реабилитации инвалидов и предоставления им равных возможностей, и, в частности, обмена технической информацией в указанной области и передачи технологии и передового опыта. На начальном этапе эта служба могла бы располагать организационным органом или целевой группой в качестве консультативного органа по осуществлению ее программы. Служба могла бы разместиться в Институте реабилитации в Любляне (Югославия).

25. Подсчитано, что в настоящее время в Югославии проживает около двух миллионов инвалидов. Помощь этим лицам по линии социального обеспечения всегда играла значительную роль в политике правительства Югославии. Социальная помощь инвалидам — это не только вопрос гуманного порядка; она представляет собой моральную и конституционную обязанность югославского социали-

стического самоуправляющегося общества по созданию условий для реабилитации и защиты таких лиц, что является неотъемлемой частью их прав человека и гражданина и в то же время выражением глубоко гуманной сущности социализма, который зиждется на принципах самоуправления. Таким образом, наш подход полностью охватывает как социальный, так и политический аспекты положения инвалидов как личностей и граждан. Основной целью помощи со стороны общества является действенное предупреждение инвалидности путем проведения широкомасштабной деятельности и принятия надлежащих мер, а в случаях, когда инвалидность все же наступает, — обеспечение реабилитации инвалида, с тем чтобы он мог вести независимое существование, и проведение деятельности на основе соответствующих программ, мер и процедур согласно возможностям и пожеланиям инвалида.

26. Оказание социальной помощи инвалидам требует создания современной системы реабилитации и защиты. Общество приступило к осуществлению ряда программ и принимает различные меры в целях постоянного улучшения положения инвалидов, что учитывается в планах развития на всех уровнях. Значительные результаты были достигнуты в области постоянного улучшения положения инвалидов в обществе, их условий жизни и работы, а также обеспечения реабилитации и защиты инвалидов.

27. Основную ответственность за проведение политики и изменений в этой области, как и за социальную политику вообще, несут профессиональные организации, самоуправляющиеся общины, созданные по принципу заинтересованности, местные общины, социально-политические и другие организации и ассоциации граждан. В этой связи особую роль играют организации самих инвалидов.

28. В соответствии со своей политикой и подходом к социальному положению инвалидов Югославия еще в 1976 году поддержала провозглашение Международного года инвалидов [резолуция 31/123]. Эта мера была охарактеризована как крупное начинание Организации Объединенных Наций, направленное на вовлечение всех стран в деятельность по предупреждению инвалидности, реабилитации и улучшению социального положения инвалидов. Провозглашение Года является для нашей страны еще одной причиной и стимулом для тщательного анализа положения в области социальной помощи инвалидам, а также для привлечения внимания общества к нуждам инвалидов, с тем чтобы содействовать осуществлению согласованных мероприятий и принятию новых мер.

29. В самом начале Года был образован югославский национальный комитет. Он состоит из председателя и 34 членов, которые являются представителями Скупщины Югославии, компетентных федеральных административных органов и федеральных организаций, республик и автономных краев, самоуправляющихся организаций и об-

щин, общественно-политических и общественных организаций, включая организации инвалидов. Аналогичные комитеты были учреждены на национальном уровне и уровне провинций. Всего насчитывается восемь таких комитетов.

30. В ходе Года деятельность велась по следующим основным направлениям: предупреждение инвалидности; охрана здоровья и реабилитация; раннее обнаружение физических и умственных недостатков у детей и подростков; профессиональная подготовка и профессиональная ориентация; профессиональное обучение и переподготовка; обеспечение занятости в нормальных условиях или в условиях, соблюдение которых контролируется; социальная адаптация и вовлечение в трудовую деятельность; материальное положение и денежное вознаграждение; спорт и отдых для инвалидов; помощь семьям инвалидов; обеспечение жильем, городское планирование, населенные пункты, учет нужд инвалидов при строительстве и в условиях транспорта; деятельность организаций инвалидов, и так далее.

31. В ходе проведения Года программа национального комитета Югославии включала программные мероприятия, касающиеся, среди прочего, следующего: действительного празднования знаменательных дат, имеющих значение для социального положения и защиты инвалидов; инициатив и мер в законодательной и других областях; консультаций, научных встреч и совещаний специалистов в других областях; научно-исследовательских проектов, исследований и анализов; информационной и издательской деятельности; деятельности в области спорта для инвалидов; участия в международных мероприятиях, проводимых в стране и за рубежом.

32. Несомненно то, что деятельность, развернутая в ходе проведения Года, дала осязаемый толчок в деле претворения в жизнь разработанной программы, решений и намеченных целей, а также послужила стимулом для принятия мер и действий по дальнейшему всестороннему улучшению положения инвалидов в рамках нашего общества. В этой связи я хотел бы отметить, что официальное завершение Года не означает для нас свертывания деятельности, которая должна вестись в будущем даже еще более активно. В некоторых наших республиках уже приняты решения о продолжении работы комитетов и других координационных органов после 1981 года. Особое значение в данной связи имеет тот факт, что Международный год инвалидов совпадает с началом осуществления нового пятилетнего плана развития Югославии на 1981—1985 годы, и, таким образом, меры по защите инвалидов были включены в планы развития на этот период.

33. В заключение я хотел бы подчеркнуть, что в дальнейшем Югославия будет, как и прежде, активно участвовать в международной деятельности, направленной на решение проблем инвалидов при плодотворном сотрудничестве с секретариатом Года и другими соответствующими орга-

нами Организации Объединенных Наций. В этой связи мы считаем, что Секретариат для Года и Центр по социальному развитию и гуманитарным вопросам, успешно справившись со своей деятельностью и возложенными на них задачами, и в дальнейшем должны играть решающую роль, особенно в связи с оказанием помощи развивающимся странам. Поэтому Югославия поддерживает рекомендацию третьей сессии Консультативного комитета относительно обеспечения Секретариату и Центру всех необходимых условий для успешного выполнения их обязанностей в связи с продолжением деятельности по завершении 1981 года.

34. Г-н КАМАРА (Гвинея) (*говорит по-французски*): Выступая по вопросу о Международном годе инвалидов, делегация моей страны, по примеру ранее выступавших делегаций, хотела бы прежде всего отметить благородство и ответственность, которые лежали в основе идеи провозглашения Международного года инвалидов. Тот факт, что это крупное мероприятие мирового масштаба проводится под эгидой Организации Объединенных Наций, со всей ясностью свидетельствует о признании гуманного характера задач нашей Организации, а также о четком понимании всем международным сообществом обязательств и ответственности общества по отношению к инвалидам.

35. Тот факт, что в 125 странах созданы национальные комитеты для проведения Международного года инвалидов и в его рамках осуществляются разнообразные мероприятия, имеющие целью улучшить условия жизни инвалидов, убедительно доказывает, что цели, определенные Организацией Объединенных Наций для Международного года инвалидов, хотя они далеко не полностью достигнуты, по крайней мере, получили широкий резонанс и стали предметом организованной во многих странах кампании по привлечению внимания к этим проблемам широких слоев национальной общественности.

36. Данное положение следует оценить как важное достижение, поскольку безразличие постепенно, но неизбежно уступает место заботе общественности отдельных стран о специфических нуждах и правах инвалидов.

37. Результаты будут во многом зависеть от участия и последовательности в реализации целей, определенных резолюцией 31/123 Генеральной Ассамблеи. Вот почему делегация моей страны поддерживает продолжение в 1981 году и после него осуществления программ действий национальных комитетов и органов Организации Объединенных Наций в рамках Международного года инвалидов. Пока же следует активизировать осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов, поскольку в соответствии с ней должны быть приняты долгосрочные меры, наиболее существенным образом касающиеся предупреждения инвалидности, реабилитации и вовлечения инвалидов в жизнь общества в целях обеспечения полного равенства возможностей инвалидов и здоровых людей.

38. В мире насчитывается 500 млн. инвалидов. Приблизительно 400 млн. живут в развивающихся странах, в Африке — почти 45 млн. инвалидов. Эти данные ясно свидетельствуют о тяжелом положении инвалидов в мире. Большинство инвалидов живет в странах, которые располагают незначительными экономическими и техническими ресурсами и не способны обеспечить полностью наличие социальных и материальных благ, за счет которых можно компенсировать недостатки инвалидов.

39. Эта тревожная реальность требует, если мы хотим сделать эффективным проект Всемирной программы действий, чтобы усилия международных организаций по данному вопросу были ориентированы преимущественно на эти страны. Установившаяся и, кстати, весьма своевременная, связь между глобальной стратегией, определенной Консультативным комитетом для Международного года инвалидов, и осуществлением нового международного экономического порядка проявляется, таким образом, во всем своем значении. При той несправедливости, характерной для современной экономической системы мира, при которой выгоды получают лишь развитые страны, положение инвалидов в развивающихся странах является порой невыносимым. Тем не менее, острота проблемы во многих странах снижается, в том числе и в моей стране, за счет проникнутой благородными, гуманными идеями деятельности общин в наших странах. Чувство солидарности и глубокая приверженность духу справедливости и равенства требует, чтобы инвалид не был брошен на произвол судьбы, заботу о нем берет на себя община, в которой он родился и которая обеспечивает эффективное вовлечение инвалида в жизнь общества, укрепляя при этом его чувство собственного достоинства. Эти гуманные традиции являются очень ценными достижениями, ибо дают возможность ликвидировать знак равенства между словами «инвалидность» и «трагедия».

40. В Гвинейской Народной Революционной Республике очень скоро были предприняты методические усилия с целью не только институционализировать эти традиции, но и сделать их в перспективе более действенными и в большей степени соответствующими требованиям развития и социального прогресса.

41. Передовое социальное законодательство, обеспечивающее защиту социальных интересов инвалидов и направленное прежде всего на предупреждение инвалидности, особенно на рабочих местах, бесплатное образование и курс на массовое обучение, создание центров специализированной профессиональной подготовки для инвалидов, таких как школы глухонемых, создание современного национального ортопедического центра, центров охраны материнства и младенчества, предназначенных для пренатального и послеродового ухода, значительная децентрализация медицинского обслуживания, социальные институты и многочисленные юридические мероприятия — таков бога-

тый арсенал средств в руках государства, используемых для защиты прав инвалидов.

42. Одним из выдающихся достижений Гвинейской Народной Революционной Республики в отношении заботы об инвалидах, бесспорно, являются так называемые «центры солидарности», которые одновременно представляют собой центры реадaptации и активного вовлечения инвалидов в жизнь общества. «Центры солидарности» имеют те же социально-политические привилегии и являются в той же степени жизнеспособными, как и любая другая общественная организация; они находятся в сфере постоянного внимания и заботы со стороны руководящих кругов общества.

43. Национальный комитет, учрежденный для проведения Международного года инвалидов, возглавляемый лично Председателем Народного национального собрания, был создан в первом квартале 1981 года. Он ведет работу по привлечению внимания общественности к проблемам инвалидов и осуществляет свою программу действий в условиях, когда положение инвалидов во всей его специфике уже достаточно понято обществом и является объектом национальной солидарности и конкретных мероприятий различного порядка.

44. Делегация моей страны полностью разделяет точку зрения, согласно которой как в юридическом, так и в практическом плане особое внимание следует уделять ребенку-инвалиду. Когда говорят, что в мире сегодня один ребенок из десяти рождается с недугом или заболевает позже, что в развивающихся странах насчитывается 120 млн. детей-инвалидов, становится понятным, что будущее мира под угрозой; перспективы прогресса в развивающихся странах ухудшаются или даже полностью сводятся на нет. Поэтому более чем когда-либо необходимо увеличить помощь учреждениям Организации Объединенных Наций, занимающимся этими вопросами и активизировать усилия на национальном и региональном уровнях, направленные на организацию технического сотрудничества по предупреждению инвалидности, реадaptации и предоставлению равных возможностей инвалидам. Проект Организации африканского единства по созданию африканского института по переподготовке заслуживает в этом отношении внимания и особой поддержки, так же как и любые другие подобные инициативы на региональном уровне в развивающихся странах.

45. Г-жа ДЖОУНС (Либерия) (*говорит по-французски*): Международный год инвалидов проводился в Либерии, поскольку Либерия считает, что 500 млн. инвалидов в мире, ставших таковыми вследствие физических и умственных недостатков или поражения органов чувств, имеют те же права, привилегии и возможности, что и все другие люди. Негативным фактом является не только допущение ненужной зависимости инвалидов и их неспособность осуществлять деятельность, которая была бы экономически и общественно продуктивной: их зависимость представляет собой также тяжелое бремя для сил и ресурсов чле-

нов их семей и общества в целом. Любому человеку, рожденному в этом мире, суждена определенная потеря трудоспособности в определенный период его жизни, это может случиться в раннем возрасте, в молодости, в зрелые годы, либо на склоне лет. Такова участь каждого человека.

46. Около пяти процентов трудоспособных граждан Либерии постоянно страдают от инвалидности, которая существенно ограничивает их независимость. С учетом этого правительство Либерии обеспечивает в общинах услуги вспомогательного характера, необходимые приспособления и оборудование, с тем чтобы позволить таким людям жить в условиях, по возможности приближенных к нормальным. В стране имеется школа для слепых, где учащиеся могут приобретать знания по различным дисциплинам, включая навыки в области делопроизводства, музыки, ведения домашнего хозяйства и плотницкого дела. Кроме того, в столице государства — Монровии имеются попечительские учреждения, одно из которых обеспечивает уход за сиротами и детьми-инвалидами со всей страны. Еще одно учреждение заботится об умственно отсталых лицах всех рас, остальные — о престарелых, нетрудоспособных и обездоленных гражданах наших общин.

47. В соответствии с резолюцией 31/123 Генеральной Ассамблеи, в которой 1981 год был провозглашен Международным годом инвалидов, правительство Либерии образовало национальный комитет в целях планирования и осуществления программ и мероприятий в рамках проведения Года. Были осуществлены соответствующие мероприятия, включавшие создание дома и учебного центра для инвалидов. Суть нашей национальной программы для инвалидов была раскрыта в речи главы государства, главнокомандующего Сэмюэла К. Доу, в которой он, среди прочего, заявил, что Либерия будет и впредь в полной мере предоставлять услуги, необходимые нашим обездоленным гражданам, проживающим в сельских и городских районах. Будут предприняты более активные усилия с целью обеспечения участия инвалидов в учебных программах для взрослых, с тем чтобы дать им возможность принимать активное участие в процессе национального развития.

48. В ходе своей деятельности национальный комитет по делам инвалидов подготовил специальные материалы с целью информирования инвалидов, их семей и широкой общественности о правах, привилегиях и предоставляемых им услугах, а также о тех мерах, которые будут приняты с целью исправления любых недостатков и искоренения злоупотреблений. Эти материалы были подготовлены в такой форме, чтобы их могли использовать и понимать граждане с нарушениями функций органов зрения, слуха и восприятия.

49. Делегация Либерии считает, что Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного года инвалидов, созданный Генеральной Ассамблеей, должен использоваться в целях удовлетворения неотложных и быстро увеличива-

ющихся просьб об оказании помощи со стороны развивающихся стран, которые испытывают все возрастающие трудности при мобилизации необходимых средств для удовлетворения насущных потребностей их граждан-инвалидов. В связи с этим усилия развивающихся стран должны быть поддержаны международным сообществом в соответствии с Международной стратегией развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций. Делегация Либерии призывает также все международные организации, деятельность которых связана с финансовым и техническим сотрудничеством, обеспечить, чтобы при оказании помощи развивающимся странам первоочередное внимание уделялось предупреждению инвалидности, а также содействию реабилитации инвалидов, вовлечению их в жизнь общества и обеспечению для них равных возможностей.

50. С тем, чтобы устранить любые физические и социальные барьеры, а также не допустить ущемления их человеческого достоинства, правительство моей страны в полной мере готово к осуществлению дальнейших программ, направленных на выполнение глобальной стратегии в интересах инвалидов. Оказание социальной помощи инвалидам всегда будет рассматриваться правительством Либерии в качестве составной части нашей национальной политики в области социально-экономического развития.

51. Г-н ДЪЯКОНУ (Румыния) (*говорит по-французски*): В своем выступлении по пункту 30 повестки дня делегация Румынии хотела бы напомнить, что она с самого начала присоединилась к инициативе объявить 1981 год Международным годом инвалидов. Делегация Румынии стала одним из авторов проекта резолюции, который мы обсуждаем на этом заседании и который был принят консенсусом в Третьем комитете. Мы хотели бы воспользоваться данной возможностью, чтобы выразить приятную обязанность, выразив нашу признательность и высокую оценку делегации Ливийской Арабской Джамахирии, а также другим делегациям за вклад, внесенный в осуществление этой идеи.

52. Как нам уже приходилось подчеркивать, делегация Румынии убеждена, что это широкое и важное международное мероприятие гуманитарного характера, осуществленное под эгидой Организации Объединенных Наций, будет способствовать принятию эффективных мер на национальном и международном уровнях в целях оказания инвалидам содействия, предоставления им возможности получить профессиональную подготовку и обеспечения их защиты, с тем чтобы помочь этим людям полностью включиться в жизнь общества и иметь возможность заниматься полноценным трудом.

53. Еще на подготовительном этапе Румыния присоединилась к реалистической и практической концепции, согласно которой в программе Международного года инвалидов основной упор должен быть сделан на деятельности на национальном уровне, призванной обеспечить возможно более

широкое и действенное участие инвалидов в экономической, социальной и культурной жизни общества.

54. Всемирная программа действий в отношении инвалидов отвечает, по нашему мнению, все более остро ощущаемой необходимости принять во всем мире эффективные меры в этой области. В данной связи, мы полагаем, что следовало бы уделить особое внимание оказанию содействия развивающимся странам в выработке и осуществлении национальных программ для инвалидов. Следует также усилить роль Организации Объединенных Наций в области развития международного сотрудничества в этой сфере.

55. В Румынии уделяется постоянное внимание деятельности, направленной на предотвращение и устранение временной и полной нетрудоспособности, вызванной болезнями и несчастными случаями, а также мерам в области медицины, образования, обучения и социальной интеграции детей и молодежи с физическими или умственными недостатками. Этой области уделяется все больше внимания, особенно после принятия в 1970 году специального закона. Постоянно велась конкретная работа со взрослыми и детьми, являющимися инвалидами, и были осуществлены разнообразные меры, направленные на то, чтобы они были возвращены обществу и чувствовали себя полноценными его членами.

56. В национальной программе по восстановлению трудоспособности, которая была разработана с этой целью, большое место уделено проблеме физической и интеллектуальной подготовки инвалидов.

57. Проводя в жизнь рекомендации Генеральной Ассамблеи, Румыния в этом году принимала участие во многих международных мероприятиях для инвалидов, включая европейский региональный семинар в рамках Международного года инвалидов, проходивший 27 мая — 2 июня текущего года в Финляндии. Были проведены также национальные совещания и другие мероприятия, посвященные некоторым специфическим аспектам реабилитации инвалидов.

58. По мнению Румынии, данная проблема, имеющая столь важное социальное и гуманитарное значение, и в будущем останется столь же актуальной, и Организации Объединенных Наций следует продолжать уделять ей всемерное внимание. Поэтому мы предлагаем, чтобы на будущих сессиях Генеральной Ассамблеи Третий комитет занялся конкретной оценкой результатов осуществления Всемирной программы действий, с тем чтобы иметь возможность сформулировать практические и полезные заключения, требуемые для продолжения действий в этой области.

59. Г-жа БРОШНЯКОВА (Чехословакия) (*говорит по-английски*): Чехословацкая Социалистическая Республика горячо приветствовала решение о провозглашении 1981 года Международным годом инвалидов. Данная проблема, стоящая перед

всеми странами, как развитыми, так и развивающимися, и затрагивающая 500 млн. человек во всем мире, действительно требует внимания со стороны как международных организаций, так и отдельных государств-членов по причинам гуманитарного и экономического характера. Как было отмечено в резолюции 34/154 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1979 года, основной целью Международного года является обеспечение полного участия инвалидов в развитии каждого общества на основе принципа равенства с другими гражданами.

60. В целях подготовки и проведения Международного года инвалидов в Чехословацкой Социалистической Республике был учрежден чехословацкий комитет для Международного года инвалидов. В его состав входят представители различных специализированных министерств и общественных организаций; его деятельностью руководит министр труда и социальных дел Чехословацкой Социалистической Республики. Комитет регулярно собирается на свои заседания, где рассматриваются важные задачи в области дальнейшего развития системы помощи инвалидам, и вносит предложения о путях их решения в высшие органы партии и государства. Деятельность чехословацкого комитета основывается на той предпосылке, что оказание помощи инвалидам в Чехословакии не является «одноразовым» или же изредка предпринимаемым мероприятием. Инвалидам в Чехословакии предоставляется бесплатная, долговременная и систематическая помощь со стороны всего общества.

61. В этом отношении Чехословакия добилась значительных результатов. Любой, кто приезжает в Чехословакию, может собственными глазами увидеть те результаты, которых мы достигли в обеспечении инвалидам всесторонней помощи, медицинского обслуживания, профессиональной подготовки и ориентации. В связи с тем, что в стране нет безработицы, Чехословакия предоставляет инвалидам все возможности для самоутверждения путем выполнения подходящей работы и предпринимает максимальные усилия с целью удовлетворения особых потребностей этих граждан. В настоящее время число работающих лиц с каким-либо неизлечимым недугом насчитывает почти 270 тыс., что составляет 3,7 процента самостоятельного населения. Важную роль в этом отношении и в общественной деятельности инвалидов играет чехословацкий Союз инвалидов.

62. Провозглашение и проведение Международного года инвалидов послужило для нас дополнительным стимулом к еще большей активизации усилий по качественному и количественному улучшению всесторонней помощи инвалидам. При этом наше внимание сосредоточивается на следующих первоочередных вопросах: систематическое изучение причин и последствий инвалидности и применение получаемых результатов для улучшения деятельности по предупреждению инвалидности; расширение возможностей учреждений по реабилитации и увеличение численности квалифи-



цированных кадров; продолжение усилий по обеспечению занятости для частично нетрудоспособных лиц или лиц, временно утративших трудоспособность, а также для лиц с серьезными и неизлечимыми недугами; дальнейшее расширение услуг по общеобразовательной и профессиональной подготовке для инвалидов и, в частности, для детей и молодых людей со значительной степенью инвалидности; предусмотрение в строящихся жилых домах квартир, которые спроектированы таким образом, чтобы удовлетворять нужды лиц со значительной степенью инвалидности, и в которых устранены элементы архитектурных проектов, неприемлемые для инвалидов и престарелых; предоставление инвалидам и семьям, имеющим детей с серьезно подорванным здоровьем, более благоприятных возможностей для отдыха; дальнейшее совершенствование и расширение системы услуг по линии социального обеспечения для инвалидов и умственно отсталых лиц; последовательное развитие системы всесторонних услуг для лиц с подорванным здоровьем, предоставляемых опытным и квалифицированным персоналом соответствующих подразделений национальных комитетов.

63. В психологической и физической реабилитации инвалидов важную роль могут сыграть средства массовой информации. Чехословацкий комитет для Международного года инвалидов отмечает в этой связи ценную помощь со стороны печати, радио и телевидения. Ряд впечатляющих программ, подготовленных по случаю Международного года, был с интересом и удовлетворением встречен как инвалидами, так и широкой общественностью. Инвалиды имели, таким образом, возможность понять, что все общество в целом высоко оценивает их вклад в дело дальнейшего развития идей Года и что они являются не бременем для общества, а, наоборот, равноправными участниками процесса создания его духовных и материальных ценностей.

64. В ходе Международного года в Чехословакии был проведен ряд важных международных мероприятий, имеющих целью создать предпосылки для дальнейшего совершенствования помощи инвалидам и их вовлечения в жизнь общества. В октябре прошлого года в Чехословакии состоялся международный симпозиум по вопросам физической подготовки для инвалидов. В ноябре 1980 года федеральный комитет Союза инвалидов в сотрудничестве с Европейским региональным комитетом Всемирного совета помощи слепым организовал в Праге Европейскую конференцию по возможностям использования остаточного зрения. В работе конференции приняли участие 99 иностранных и 32 чехословацких специалиста. Помимо других мероприятий в этом году в Чехословакии был проведен второй международный конкурс для слепых композиторов, организованный федеральным комитетом Союза инвалидов, а также третий международный конкурс исполнительского мастерства слепых музыкантов, первый Всемирный театральный фестиваль для лиц с нару-

шением функции органов слуха и седьмой фестиваль глухих мимов.

65. В проекте резолюции, представленном в этом году по вопросу о Международном году инвалидов, отмечается, что значительную долю инвалидов составляют жертвы войн и других форм насилия. В документе также отмечается, что из общей численности инвалидов в мире, составляющей по оценкам 500 млн. человек, не менее 400 млн. проживают в развивающихся странах. Вряд ли можно предположить, что любое заметное улучшение положения этих лиц произойдет помимо всестороннего улучшения экономического положения развивающихся стран. В том, что касается других социальных пороков, например, таких как голод, болезни и неграмотность, то для обеспечения их искоренения необходимо бороться за сохранение прочного мира и принятие существенных мер в области разоружения, что не только могло бы привести к устранению одной из основных причин инвалидности, но и создало бы предпосылки для улучшения помощи лицам, уже являющимся таковыми.

66. В заключение я хотела бы подчеркнуть, что Чехословацкая Социалистическая Республика признает и высоко оценивает достойную похвал деятельность Организации Объединенных Наций и ее соответствующих органов, в частности, Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам в Вене и Консультативного комитета для Международного года инвалидов, которые играют важную роль в повышении интереса к оказанию помощи инвалидам как на национальном, так и на региональном и международном уровнях. Большое число проектов мероприятий, организованных на различных уровнях и по различным конкретным проблемам инвалидности вселяют в нас уверенность, что текущий Международный год инвалидов будет иметь непреходящее значение и будет оказывать долговременное воздействие на все страны в качестве стимула к проявлению постоянного, всестороннего и долгосрочного интереса к положению инвалидов и принятию усилий, направленных на обеспечение их полного и равноправного вовлечения в процесс развития каждого общества.

67. Г-н РОА КОУРИ (Куба) (*говорит по-испански*): С того самого момента, когда в 1976 году Генеральная Ассамблея объявила в своей резолюции 31/123 о проведении в 1981 году Международного года инвалидов, Куба полностью поддержала эту инициативу делегации Ливии и, придавая ей большое значение, сразу же стала содействовать ее осуществлению.

68. Руководствуясь принятыми в Организации последующими рекомендациями относительно мероприятий, которые государствам следовало запланировать в связи с проведением Года, Куба начала подготовительную деятельность. Уже в сентябре 1980 года постановлением № 609 Исполнительного комитета Совета министров был учрежден национальный комитет для Международного года инвалидов. Председателем комите-

та был назначен член Политбюро Коммунистической партии Кубы, министр здравоохранения Серхио дель Валье. Кроме него, в состав комитета вошли представители различных заинтересованных национальных учреждений, таких как министерство здравоохранения, министерство просвещения, государственный комитет по труду и социальному обеспечению и министерство иностранных дел, а также представители неправительственных организаций, таких как федерация женщин Кубы, национальная ассоциация слепых, ассоциация лиц с нарушенными двигательными функциями и ассоциация глухонемых.

69. Был составлен национальный план, по которому предусматривалось открыть в этом году шесть новых центров оказания медицинской помощи инвалидам. Каждый из них рассчитан на стационарное лечение 100 детей и оказание ежедневной помощи 50 пациентам. Особое место среди центров занимает стационар для глухих детей.

70. Кроме того, в этом году была выпущена памятная почтовая марка. Рисунок для нее сделали дети-инвалиды из ортопедической больницы Франк-Паис. Кроме того, были проведены спортивные соревнования, в которых приняли участие лица с нарушенной моторикой движений и сенсорными аномалиями; организованы литературные конкурсы для инвалидов; открыты четыре специальных учебных заведения для лиц, у которых наблюдается незначительное умственное отставание; устроены выставки живописи, скульптуры и прикладного искусства, на которых выставлялись работы, выполненные инвалидами; расширена сеть семинаров по распространению знаний, касающихся охраны здоровья инвалидов; через средства массовой информации доведено до сведения населения, каким образом оно могло бы помогать инвалидам и содействовать развитию программы ликвидации неграмотности слепых по системе Брайля.

71. Помимо открытых в 1981 году новых учреждений, в стране функционируют девять других центров по уходу за лицами с сильными умственными недостатками и медицинские заведения по оказанию послелечебной помощи больным полиомиелитом и лицам, страдающим мозговым параличом. Они рассчитаны на стационарное лечение 985 больных и могут ежедневно обслуживать 296 амбулаторных больных.

72. О важном значении, придаваемом Кубой проведению Международного года, свидетельствуют не только вышеизложенные факты, но и постоянное внимание, уделяемое в принятых нашей страной планах экономического и социального развития лицам с физическими и умственными недостатками с целью обеспечения их полноправного участия в жизни общества.

73. В основных правах, обязанностях и гарантиях, закрепленных в нашей социалистической Конституции, содержится юридическая основа оказания медицинской помощи такого рода части населения. Право на медицинское обслуживание и обра-

зование, право на получение бесплатных услуг наравне с остальными гражданами определяют совокупность мер, принятых в отношении данной категории деятельности. Право на труд, на получение вознаграждения в соответствии с качеством и количеством этого труда, право на пользование услугами социального обеспечения и помощи также предусмотрены Конституцией и воплощаются в жизнь в соответствии с ее положениями.

74. Чрезвычайно важно, чтобы все государства-члены направляли свои усилия не только на восстановление трудоспособности и вовлечение инвалидов в активную жизнь общества, но и старались принимать меры по предупреждению инвалидности. Для этого необходимо в планах здравоохранения предусматривать профилактические мероприятия, направленные на ликвидацию различных болезней, в первую очередь детских. После победы революции 1959 года Кубе удалось добиться значительных успехов в указанной области в результате проведения профилактической вакцинации в соответствии с планами министерства здравоохранения. Таким образом, удалось покончить с полиомиелитом и устранить его тяжелые последствия, а также взять под контроль и окончательно ликвидировать ряд других заболеваний.

75. Делегация Кубы считает, что похвальные усилия по улучшению условий жизни и благополучия инвалидов, предпринимаемые многими странами в рамках проведения Международного года инвалидов, следует продолжать и в последующие годы. Именно поэтому Куба поддержала принятый 1 декабря Третьим комитетом проект резолюции, в котором содержится призыв к государствам-членам сделать все возможное для обеспечения предупреждения инвалидности, восстановления трудоспособности и полного вовлечения инвалидов в жизнь общества и с этой целью рассмотреть возможности сохранения, где это целесообразно, уже созданных национальных комитетов и соответствующих органов.

76. Правительство Кубы, учитывая эффективную работу, выполняемую ее национальным комитетом по проведению Года, сочло целесообразным не распускать его и поручить ему проведение мероприятий в связи с подготовкой к Всемирной ассамблее по проблемам старения, которая по рекомендации Генеральной Ассамблеи состоится в 1982 году. Кроме того, на него возложена обязанность заниматься вопросами дополнительных мероприятий, которые необходимо будет предпринять после завершения Международного года инвалидов.

77. Заканчивая свое выступление, я хотел бы напомнить, что из 500 млн. человек, страдающих от той или иной формы нетрудоспособности, 400 млн. живут в развивающихся странах и что инвалидность в основном является следствием голода, нищеты, вредных для здоровья условий жизни и работы, отсутствия медицинского обслуживания, плохого питания и болезней. Главная причина этих явлений — экономическая отсталость. Не следует

забывать также и об огромной армии инвалидов — жертв агрессивных войн и других форм насилия, все еще имеющих место в мире. Поэтому для достижения целей Международного года инвалидов необходимо добиться полной гарантии мира, международной безопасности и суверенного права всех стран развивать свои общества, свободные от угроз и давления извне.

78. Г-жа ТОРМАН ДЕ АГИЛАР (Доминиканская Республика) (*говорит по-испански*): Мне выпала честь от имени делегации и правительства Доминиканской Республики и от себя лично сердечно поздравить Председателя тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи со столь успешным руководством текущей сессией.

79. Моя страна в числе других поддержала на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи провозглашение 1981 года Международным годом инвалидов. В этой связи Доминиканская Республика хотела бы подчеркнуть, что в ходе текущих прений она проявляет огромный интерес к данному вопросу.

80. Мы всегда были уверены, что идея проведения Года будет единодушно одобрена остальными государствами-членами. При этом мы руководствовались тем, что каждый человек должен иметь возможность на полноправное участие в развитии своей нации.

81. Наша страна невелика. В течение 18 лет мы сообщали данные о лицах, страдающих каким-либо физическим, умственным или сенсорным недостатком. Несомненно, эта задача была трудной и порой, признаться, у нас опускались руки. Но полученные результаты вселяют надежду на успех.

82. В качестве государства — члена этого авторитетного международного форума Доминиканская Республика в течение 1981 года осуществляла программу действий, следуя рекомендациям, содержащимся в резолюциях и решениях, принятых Генеральной Ассамблеей в отношении Международного года инвалидов. Данная программа учитывает имеющиеся возможности, определяемые как на национальном, так и на региональном уровнях традиционными первоочередными задачами и имеющимися в наличии ресурсами.

83. Центр по восстановлению трудоспособности в Доминиканской Республике был признан международными органами как один из образцовых центров полного восстановления трудоспособности. Этот центр при сотрудничестве и взаимодействии других учреждений руководит осуществлением программы восстановления физической трудоспособности инвалидов, их специальным образованием, восстановлением профессиональных навыков и устройством восстановивших свою трудоспособность на работу.

84. Упомянутый центр был признан образцовым также и потому, что в своей работе он гармо-

нично сочетает усилия, прилагаемые в этой области как государством, так и первой в Доминиканской Республике добровольной организацией, оказывающей услуги по восстановлению трудоспособности, — Доминиканской ассоциации восстановления трудоспособности. Государство предоставляет фонды для поддержания и расширения программ во всей стране, а Доминиканская ассоциация восстановления трудоспособности руководит распределением этих фондов, и кроме того, изыскивает прочие возможности получения как экономической, так и технической помощи.

85. Это является наглядным примером того, что правительства и частные учреждения должны объединяться на добровольной основе для совместной работы, преследуя общую цель: способствовать тому, чтобы каждый человек, независимо от его физического состояния, социального или экономического положения, имел возможность полноправно участвовать в жизни общества.

86. Генеральная Ассамблея провозгласила 1981 год Международным годом инвалидов с целью побудить государства — члены Организации Объединенных Наций активизировать свои усилия по удовлетворению реальных потребностей инвалидов. Число их ежедневно растет в силу многих общеизвестных факторов.

87. Провозглашение Международного года инвалидов под девизом «Полное участие и равенство» должно, несомненно, улучшить положение в этой области благодаря осуществлению мероприятий на международном, региональном и национальном уровнях. В Доминиканской Республике в этом году были осуществлены следующие мероприятия. Доминиканская Республика учредила национальный комитет, в состав которого вошли представители неправительственных организаций и различных государственных учреждений. В обязанности этого комитета входит составление и расширение программ физической, умственной и сенсорной реабилитации инвалидов в масштабах страны и обеспечение программ реабилитации необходимыми средствами и технической помощью со стороны государства и международных организаций с целью поддержания высокого профессионального уровня осуществления этих программ.

88. Мы постоянно использовали все имеющиеся в стране возможности для содействия достижению целей Международного года инвалидов и подтверждения права этих людей на участие в политической, экономической и социальной жизни страны. Свидетельством тому стал выпуск в июле этого года двух почтовых марок, посвященных Международному году инвалидов, проведение национальных и международных спортивных соревнований инвалидов на колясках, организация на национальном уровне семинара при участии представителей как государственных, так и неправительственных организаций, занимающихся этими вопросами. Кроме того, были организованы дополнительные курсы по подготовке специалистов и

техников в области полного восстановления трудоспособности. С этой целью были заключены соглашения с университетами, школами и другими техническими учебными заведениями, с помощью которых были осуществлены соответствующие программы.

89. Что касается устранения архитектурных барьеров, то я рада сообщить, что министерство общественных работ и коммуникаций Доминиканской Республики разработало и утвердило положение о проектировании в дальнейшем в стране строений, в которых будет учитываться ликвидация возможных архитектурных барьеров для инвалидов, и мы надеемся, что в ближайшее время это положение станет законом.

90. В текущем году в Доминиканской Республике на региональном уровне были проведены два курса по вопросам подготовки персонала для различных этапов восстановления трудоспособности инвалидов; один из них стал первым проведенным в Латинской Америке курсом по ортопедической обуви. Он был организован правительством Нидерландов при содействии Бюро по международному сотрудничеству Организации американских государств и западногерманской фирмы А. Д. Беркеманн. Курс прослушал 31 специалист по обуви из нескольких латиноамериканских стран. Кроме того, правительство Доминиканской Республики, Доминиканская ассоциация реабилитации и Латиноамериканская группа профессиональной реабилитации организовали проведение первого в Латинской Америке курса по подготовке инструкторов для предприятий, где работают лица с умственными недостатками. Курс прослушали 35 стипендиатов из девяти латиноамериканских стран. Это подтверждает нашу убежденность в том, что на пути достижения общих целей нет непреодолимых барьеров.

91. Доминиканская Республика, как и многие развивающиеся страны, осуществила эффективные программы обеспечения реабилитации и профессиональной подготовки лиц с физическими, умственными и сенсорными недостатками. Однако нам еще предстоит немало сделать для того, чтобы инвалиды смогли занять полноправное место в обществе согласно Уставу Организации Объединенных Наций.

92. Мы понимаем, что нехватка экономических средств и отсутствие организаций, охраняющих права инвалидов, отсутствие у инвалидов четкого представления о своем праве на образование, на труд и на полное участие в жизни страны, недостаточная координация в работе организаций, разрабатывающих программы реабилитации и профессиональной подготовки лиц с физическими, умственными и сенсорными недостатками, отсутствие в учебных заведениях минимальных условий, позволяющих инвалидам проходить обычные образовательные программы, недостаточное развитие профилактической медицины и первичной медицинской помощи, а также отсутствие точных статистических данных об инвалидах — все

это не позволяет нам обеспечить «полное участие и равенство», — то есть реализовать девиз Международного года инвалидов. Но эти факторы в своем большинстве носят внутренний характер, и их можно устранить при наличии политической воли. Проявлением такой политической воли стало включение в перечень пунктов для переписи населения, которая будет проведена в Доминиканской Республике 12 и 13 декабря 1981 года, пункта, касающегося описи жилой площади, а также специального пункта, предусматривающего сбор точных данных о количестве инвалидов и форме их инвалидности.

93. Опыт, накопленный нами в ходе усилий, направленных на вовлечение инвалидов в процесс национального развития, позволяет нам выступить на этом форуме с конкретными предложениями. Во-первых, правительства должны обеспечивать получение преподавателями в ходе их специализации необходимых знаний о способах вовлечения инвалидов в нормальный образовательный процесс. Во-вторых, правительствам следует позаботиться о том, чтобы в университетские программы медицинского образования были включены дисциплины о реабилитации инвалидов с уделением особого внимания теоретическим аспектам, диагнозу и определению инвалидности, а также использованию остаточных способностей. В-третьих, надо добиться активного участия высших административных органов в процессе вовлечения инвалидов в жизнь общества. Необходимо, чтобы они участвовали не только в программах подготовки, но и в производственных программах.

94. В заключение я хотела бы выразить нашу обеспокоенность по поводу прискорбных факторов, отмеченных как на региональном, так и на международном уровнях, устранить которые мы не в силах. Они препятствуют воплощению в жизнь принципов Международного года инвалидов и достижению его целей. Я имею в виду отсутствие прогресса в деле установления нового международного экономического порядка, в проведении глобальных переговоров, имеющие место войны и терроризм, продолжающееся попрание прав и отсутствие стабильного положения в мире.

95. Давайте же проголосуем за то, чтобы, руководствуясь принципами доброй воли, духа сотрудничества и солидарности, государства — члены Организации нашли обязательные для всех формулы искоренения этих проявлений зла, вызывающих лишь рост численности инвалидов в мире.

96. Г-н МАЙОР САРАГОСА (Испания) (*говорит по-испански*): Для меня является высокой честью выступление перед Генеральной Ассамблеей, провозгласившей в свое время нынешний, 1981, год Международным годом инвалидов. В начале своего краткого выступления я хотел бы отметить, что на текущей сессии Генеральной Ассамблеи я представляю не только правительство Испании, но и выполняю поручение Всемирной конференции по действиям и стратегии в области обучения, предупреждения инвалидности и вовлечения инвалидов

в жизнь общества, состоявшейся 2—7 ноября 1981 года в Торремолиносе (Испания), на которой я имел честь выполнять функции Председателя. Сегодня исполнился ровно месяц со дня выработки на Конференции декларации, которую от имени правительства моей страны и Конференции я представляю на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

97. Более 500 млн. полноправных во всех отношениях человек, лишь по причине своих физических, психических или сенсорных недостатков лишены в большей или меньшей степени возможности активно участвовать в жизни общества. Власти совершенно не заботятся о них. Организация Объединенных Наций уже давно заявила о необходимости всеобщего признания прав человека и, конкретизировав и уточнив этот принцип, провозгласила в торжественной форме права лиц с физическими и умственными недостатками. Необходимо и в дальнейшем настаивать на признании этих прав человека и неустанно защищать достоинство каждого человека независимо от цвета его кожи, религиозных или политических убеждений, общественного положения, умственных способностей, физических или сенсорных недостатков. Необходимо также проводить мысль о том, что борьба за права человека, поскольку она касается и инвалидов, является одновременно борьбой против неграмотности, бедности, голода, войн, болезней — то есть всего того, что ущемляет достоинство человека, мешает его прогрессу, угнетает его и приводит к деградации личности. Без уважения достоинства человека и социальной свободы достижение мира невозможно. А война всегда калечила людей, делала их инвалидами. От нее страдали не только отдельные люди, но и целые народы, и, похоже, устранить ее угрозу пока невозможно.

98. Ни одна страна не вправе считать себя полностью свободной, пока она не в состоянии обеспечить каждому человеку, независимо от его физического состояния и социального положения, право на получение основных услуг. В равной степени ни один человек не может обрести полного достоинства до тех пор, пока он не будет знать все свои права и пользоваться ими. Это могут обеспечить лишь власти, установив в стране подлинно демократические свободы, дающие человеку возможность для развития личности и полноправного участия в жизни общества в соответствии с девизом, столь удачно выбранным нашей Организацией.

99. Именно в таком плане моя страна старалась осуществлять мероприятия и проекты в рамках Международного года инвалидов. При этом она руководствовалась задачей обеспечить инвалидам будущее, отвечающее их достоинству и правам.

100. Ради истины и справедливости не могу не упомянуть о том содействии, которое вот уже несколько лет оказывает решению связанных с инвалидностью вопросов Ее Величество королева Испании. Будучи почетным председателем Королевского патронажа по образованию и помощи инвалидам,

под эгидой которого работают министры соответствующих министерств, представители ассоциаций инвалидов и национальные эксперты, она, кроме того, возглавила национальный комитет для Международного года инвалидов.

101. Таким образом, по инициативе Ее Величества королевы, моя страна уже заранее выполнила рекомендацию об организации общественных учреждений, вынесенную Международным симпозиумом экспертов по вопросам технического сотрудничества между развивающимися странами и технической помощи в области предупреждения инвалидности и реабилитации инвалидов, состоявшемся в Вене 12—23 октября. Правительствам, в частности, рекомендовалось создать в своих странах специальные организации по вопросам предупреждения инвалидности и восстановления трудоспособности инвалидов. Рекомендовалось также, чтобы главы государств поручили руководство этими вопросами высокопоставленным лицам, которые вплоть до 2000 года содействовали бы осуществлению глобальных планов предупреждения инвалидности и восстановления трудоспособности инвалидов, а им помогал бы специальный национальный орган, в котором обязательно были бы представлены инвалиды, с тем чтобы именно они определяли основные мероприятия в этой области. Такой орган мог бы, в частности, координировать деятельность различных министерств и международных организаций в области охраны здоровья инвалидов, предоставления им социальных услуг, их трудоустройства и оказания им разного рода помощи.

102. В моей стране организация, о которой я только что упомянул, называется Королевским обществом для обучения и оказания помощи инвалидам. Благодаря ей был разработан и начал осуществляться национальный план по предотвращению инвалидности, а также научные и технические исследования в непосредственно связанных областях, таких как перинатология и этиология повреждений мозга. Я занимаюсь этими науками с момента их возникновения, поэтому, выступая здесь сегодня, я испытываю глубокие чувства. Королевское общество, функционирующее уже несколько лет, выполняет пожелание различных организаций о том, чтобы созданные в связи с проведением Международного года инвалидов органы осуществляли свою деятельность с перспективой на будущее.

103. Поэтому Королевское общество, созданное в качестве национального комитета для Международного года инвалидов, осуществляет свою деятельность с учетом целей, поставленных Организацией Объединенных Наций в ходе проведения Года. Эти цели можно свести к осуществлению трех следующих задач: во-первых, содействовать более глубокому пониманию обществом положения определенных групп населения, которые беспомощны, бедны и совершенно забыты обществом; во-вторых, принять срочные меры для облегчения условий жизни и изменения несправедли-

вого положения, в котором находятся эти лица в обществе; в-третьих, вносить вклад в решение стоящих перед нашим миром проблем посредством участия в международном сотрудничестве.

104. Деятельность национального комитета в рамках Международного года инвалидов связана с деятельностью Королевского общества и всего испанского общества в предыдущие годы и представляет собой осуществление глобальной стратегии, которая направлена на всестороннее разрешение главных проблем инвалидов на всех уровнях. Эта глобальная стратегия выражалась в следующем: на конституционном уровне — в статье 49 Конституции Испании признается право инвалидов на пользование всеми услугами общества; на парламентском уровне — все представленные в парламенте политические партии разрабатывают закон, который должен расширить права инвалидов; на административно-политическом уровне — на самом высоком национальном уровне под руководством Его Величества функционирует орган, который входит в структуру правительства и объединяет отделы министерств, непосредственно занимающихся делами инвалидов; существует также национальная система, объединяющая инвалидов и специалистов по этим вопросам; на уровне практического осуществления — разработка национальных планов действий в области предупреждения инвалидности, специального обучения, трудоустройства инвалидов, информации, документации и исследований; на финансовом уровне — выделение новых средств в дополнение к предусмотренным бюджетом для специфических нужд инвалидов за счет введения специального налога, что позволяет финансировать осуществление этой стратегии.

105. Что касается международного сотрудничества, то правительство моей страны предприняло в этой области весьма важные инициативы, как в рамках региона, так и в международном масштабе.

106. В региональном масштабе наша инициатива нашла свое выражение в сотрудничестве с братскими испаноязычными странами в виде проведения в Мадриде в сентябре — октябре текущего года международных форумов, в работе которых принимали участие как эксперты и представители административных органов, так и представители более высокого уровня — министры образования, здравоохранения и социального обеспечения почти всех стран Латинской Америки. На этих форумах были сформулированы положения, имеющие большое значение для данного региона. Кроме того, разработаны критерии и позиции латиноамериканских стран по данному вопросу; тем самым внесен конкретный вклад этой группы государств в проведение Всемирной конференции. Декларация Конференции министров латиноамериканских стран по вопросам здравоохранения и социального обеспечения от 28 сентября 1981 года является одним из наиболее эффективных средств для осуществления действенных мер с целью быстрого

улучшения существующего критического положения в этих областях.

107. По приглашению испанского правительства в испанском городе Торремолинос состоялась Всемирная конференция по действиям и стратегии в области обучения, предупреждения инвалидности и вовлечения инвалидов в жизнь общества, которая была организована в рамках Года в соответствии с резолюцией 7/08, принятой на двадцать первой сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО, состоявшейся в Белграде в 1980 году.

108. Во время подготовки Всемирной конференции ЮНЕСКО, которая впервые выступила с этой важной инициативой, получила помощь для проведения Года со стороны Организации Объединенных Наций в лице ее Секретариата и особенно со стороны ВОЗ, МОТ, ПРООН, ЮНИСЕФ, а также региональных межправительственных организаций, особенно от ОЭСР. ЮНЕСКО подготовила основную рабочую документацию, в которой давалась характеристика существующего положения в государствах-членах и определялись направления прений на Конференции.

109. В работе этой Всемирной конференции приняли участие 463 делегата — административные работники, представители департаментов, министерств, педагоги, профессора, ученые, представители объединенного движения инвалидов и их семей, работники социального обеспечения, специалисты по восстановлению трудоспособности и другие лица из 104 стран. На ней присутствовали также представители 29 международных организаций — 13 межправительственных и 16 неправительственных, 27 специалистов из международных организаций и 95 наблюдателей от разных стран.

110. Работа Конференции проходила на пленарных заседаниях и в трех комиссиях. Для ее работы была характерна атмосфера единодушия и согласия, что позволило ей успешно выполнить все задачи. Помимо обмена информацией, опытом и мнениями, на Конференции был одобрен также ряд положений и рекомендаций для национальных и международных организаций, которые касались дальнейших действий и стратегий. Они нашли свое выражение в торжественной декларации — названной Декларацией Сандберга. В ней изложены принципы, критерии, правила и нормы в отношении предупреждения инвалидности, образования и вовлечения инвалидов в жизнь общества.

111. В Декларации Всемирной конференции [A/36/766, приложение] особо подчеркиваются аспекты, относящиеся к вопросам образования, профессиональной подготовки, культуры и информации. Эти аспекты несомненно представляют собой главное содержание рекомендаций международного характера, касающихся рассматриваемой нами проблемы. После подробного изложения существующих документов по вопросам предупреждения инвалидности, восстановления трудоспособности и вовлечения инвалидов в жизнь

общества в Декларации говорится, что государственные власти, компетентные организации и общество в целом перед тем, как приступить к осуществлению каких-либо краткосрочных или долговременных мероприятий в отношении инвалидов, должны учитывать основополагающие принципы вовлечения их в жизнь общества, участия в ней, учета индивидуальных особенностей, децентрализации деятельности и межпрофессиональной координации.

112. Как я уже отметил, эти статьи Декларации касаются основного права инвалидов на свободный доступ, по мере возможности в каждом конкретном случае, к образованию, профессиональной подготовке, культуре и информации. Эта Декларация, наряду с выводами комитетов, является самым важным результатом работы Всемирной конференции, о чем четко говорится в принятом Третьим комитетом проекте резолюции, одним из авторов которого является моя страна.

113. Мне бы очень хотелось, чтобы Генеральная Ассамблея тщательно рассмотрела упомянутую Декларацию на текущей сессии, а если это невозможно — то на следующей сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного «Всемирная программа действий в отношении инвалидов», в соответствии с рекомендацией Третьего комитета, содержащейся в докладе [A/36/764], который был так убедительно представлен на 86-м заседании Докладчиком Комитета г-ном Фудзии (Япония).

114. Испания будет следовать по этому пути, убежденная в настоятельной необходимости возможно более полного осуществления всеми инвалидами своих прав человека. Моя страна на основании мандата Всемирной конференции призывает все страны принять во внимание Декларацию Сандберга и осуществлять первоочередные меры, которые позволили бы более эффективно выполнять работу по предупреждению инвалидности, образованию, восстановлению трудоспособности, вовлечению инвалидов в жизнь общества и удовлетворению их нужд, обращая особое внимание на профилактические меры, поскольку, по нашему мнению, первым правом каждого человека является право быть полноценным человеком.

115. Г-н МОРО (Франция) (*говорит по-французски*): В начале моего выступления позвольте мне обратиться ко всем инвалидам мира и делегатам, которые их сегодня представляют, с братскими словами приветствия от имени французского народа.

116. Вот и подошел к концу Международный год инвалидов, но для Франции, для нового правительства, сформированного после всеобщих выборов, состоявшихся в середине года, он является годом нового импульса в политике, призванного служить интересам инвалидов. Такова воля, о которой я здесь торжественно заявляю.

117. Случайности, несчастные случаи, неравенство — вот причины инвалидности. Поэтому инва-

лиды прежде всего нуждаются в солидарности общества. Укрепить солидарность, усилить ее, несмотря на экономический кризис, — такова проблема, которую предстоит решить не только Франции, но и всему международному сообществу.

118. Тем не менее важны не столько добрые намерения, сколько тщательно продуманные решения и конкретные действия. Однако надо условиться: сегодня признано, что человек, имеющий физический или умственный недостаток, — не инвалид, если социальная организация общества позволяет компенсировать связанную с его положением нетрудоспособность. Это, естественно, не всегда возможно, однако, если рассмотреть проблему под таким углом зрения, мы получим возможность взглянуть на нее по-новому. Перед обществом каждой страны и перед всем мировым сообществом встает задача проявить способность учитывать разнообразие составляющих его частей; именно здесь появляется опасность столкнуться с обществами, высоко развитыми технически и терпящими из-за этого свой гуманизм; они растворяют индивидуальность в массе, то есть окончательно исключают все, что необычно. Так малопомалу средние величины становятся нормой, а разнообразие становится исключением.

119. Международный год, вероятно, не будет бесполезным, если он даст возможность почувствовать эту опасность и понять, что участь инвалидов является пробным камнем и мерилем сущности самого общества. Говоря так, я не думаю, что преувеличиваю значение обсуждаемого нами вопроса, поскольку, если речь идет об индивидуальности, оказывается, что в ней сплетаются в узел действия по многим линиям, которые, понятно, затрагивают всех граждан страны и с которыми тесно связаны социальные проблемы общего характера и специфические проблемы инвалидности.

120. Предупреждение инвалидности требует действий по всем направлениям, порождая немало проблем в области социальной организации. Например, что касается политики в области здравоохранения, то здесь предупредить инвалидность можно благодаря санитарному просвещению — многие делегаты уже говорили об этом — и благодаря охране интересов матери и ребенка. Франция немало сделала в данной области и могла бы еще активнее участвовать в программах международного сотрудничества. Она, располагая теперь уже апробированной системой, проводит политику регулирования рождаемости, имея в своем распоряжении апробированные методы акушерско-гинекологического наблюдения и наблюдения за здоровьем матери и ребенка в послеродовой период, предупреждает многие случаи патологии, ведущие к инвалидности.

121. Что касается политики в области семьи и воспитания, то во многих случаях инвалидность у детей усугубляется и даже развивается из-за отсутствия спокойной семейной и школьной жизни. Действительно, это спокойствие — забота всех, и если задача состоит в том, чтобы дети-инвалиды хо-

рошо себя чувствовали в семье и в школе, то именно семья и школа должны проявить внимание и понять эту разницу. Понимание этой разницы — сродни проявлению братства и неприятию расизма. Иными словами, это большое дело. Поэтому нужно всеми возможными способами действовать в данном направлении.

122. Что касается политики в области трудовой деятельности, то в данной сфере многочисленные несчастные случаи на производстве и профессиональные заболевания, причем имеющие место во всех странах, служат причиной многочисленных случаев инвалидности. Разве не главная задача предотвратить их — задача, в значительной степени выходящая за рамки собственно проблемы инвалидности? Недавно французское правительство вновь обратилось к размышлениям над проблемами в этой области, имея в виду совершенствование техники безопасности на производстве, улучшение гигиены труда, что может обеспечить достижение этих целей. Почему бы не подумать о международном сотрудничестве в данной области?

123. Имеются и другие примеры, уже неоднократно приводившиеся здесь. Во Франции в результате дорожных происшествий на транспорте тысячи людей ежегодно получают увечья и многие из них остаются инвалидами. Что же касается удобства городской планировки, подъезда и подхода к городам, доступа в общественные здания и школы, квартиры, пользования тротуарами и многими другими предметами повседневной жизни, то это не просто требования и право инвалидов, это требование и право всех людей, подвижность которых ограничена: выздоравливающих больных, людей пожилого возраста, беременных женщин и всех, кто переносит большие тяжести. В настоящее время во Франции данная проблема технически решена: по ней существует обширная документация, она хорошо изучена, однако главное — это психология людей, и кто может сегодня поручиться, что все специалисты в мире, занимающиеся разработкой и конструированием, думают и будут думать о проблемах инвалидов. Но даже при наличии хорошо разработанных документов и проведенных исследований, а также успешных отдельных образцовых достижений — сколько еще предстоит сделать? Однако если все предусмотреть вовремя и разработать необходимое оборудование, то едва ли это будет стоить дороже. Кто может поручиться, что при новых вложениях капитала, которые будут сделаны в 1982 году, во всех странах будут учтены требования, о которых я только что говорил? Наконец, многого можно ожидать и от технического прогресса: все достижения в области робототехники, миниатюризации, информации могли бы послужить инвалидам. Поиск в этой области должен осуществляться целенаправленно, и здесь также ограничения могли бы и должны исчезнуть.

124. Можно было бы найти много других примеров, хотя бы и в области социального обеспечения. Однако, поскольку мы рассматриваем вопрос

о десятилетней всемирной программе, призванной помочь инвалидам, я считаю, что мы должны определить ее содержание, и полагаю, что это можно сделать, исходя из тем, на которых я останавливался. Одним словом, ясно, что, принимая решение о проведении Международного года инвалидов, Генеральная Ассамблея сосредоточила свое внимание на узловых проблемах экономической и социальной политики.

125. Так, вполне обоснованно было заявить, как это уже было сделано в резолюции 3447 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года, что «инвалиды имеют те же гражданские и политические права, что и другие лица». Ссылаясь на эту резолюцию, правительство Франции со своей стороны подтверждает гражданство инвалидов в полном объеме; они имеют те же основные права и те же обязанности, что и все граждане, не меньше и не больше. Говоря об этой цели, я не буду останавливаться на различных достижениях в данной области во Франции. Необходимо двигаться и стремиться к достижению политической цели, и в этом отношении я выдвину три основных положения, которые, как мне кажется, являются ключевыми: программирование, ответственность, интеграция.

126. Именно с помощью действий, осуществляемых на долговременной программной основе, а не с помощью конъюнктурных решений, мы сумеем достичь прогресса. В указанной области, как и в других областях, нам необходимо иметь хороший инструмент социального планирования. Министр здравоохранения и социального обеспечения Франции подводит в настоящее время итоги деятельности, осуществлявшейся до сих пор. При подведении этих итогов он обращается ко всем организациям, работающим с инвалидами. Внося вклад в это дело, все организации подчеркивают важное значение, которое следует придавать участию и руководству со стороны самих инвалидов. Именно эти итоги могут заложить основу будущей программы действий.

127. Гражданство инвалидов предполагает их ответственность и тем самым отрицание или постепенное исчезновение мер помощи. Для такой страны, как Франция, которая имеет сложное социальное законодательство, необходимо заново просмотреть документы, что, возможно, было бы также полезно и для других стран, стремящихся сегодня к тем же целям во избежание повторения аналогичных ошибок. Это новое прочтение — дело нелегкое, с ним связаны сложные проблемы. Например, как осуществить переход от юридической системы, в основе которой лежат критерии происхождения инвалидности, к новой системе, которая будет учитывать потенциальные возможности человека и его нужды? Или, к примеру, как добиться полного развития своих потенциальных возможностей инвалидам, имеющим лишь ограниченную самостоятельность и пользующимся поэтому услугами социального обеспечения, на которые непосредственно ассигнуются конкретные



средства? Короче говоря, как совместно организовать то, что относится к сфере индивидуальной ответственности? Вопрос этот тем более сложный, что в некоторых случаях во Франции произошло сверхобеспечение инвалидов, о целесообразности которого, быть может, стоило бы еще поговорить. Однако ответственность предлагает также децентрализацию действий. В течение всего Международного года мероприятия и деятельность департаментских групп активизировались как во Франции, так и в других странах. Без Международного года этого, конечно, не произошло бы. Поэтому нужно использовать все инициативы, которые приобретают еще большую важность, когда исходят от самих инвалидов.

128. И наконец, максимально возможная интеграция, а не сегрегация, вот третье направление. Здесь уже речь идет не о специализации или особом выделении учреждений в какие-то категории. Например, если это школа, то желательно, чтобы дети учились бок о бок, в обычных школах, по возможности, в одних и тех же классах; если это город, то не нужно создавать специальных мест для инвалидов, приюты, находящиеся за пределами обычных кварталов, закрытые интернаты. Напротив, следует поощрять создание небольших центров, таких как лечебные пункты, посты оказания помощи на дому — всего, что способствует общению и контактам.

129. Досуг, спорт и культура также должны быть доступны инвалидам. Не частично и не отдельно от других, а, напротив, с соответствующим учетом различий, но и не скрывая их. Я не стал бы удивляться участию инвалидов в той или иной форме в культурной или спортивной жизни. Наоборот, следует рассматривать это как обычное, нормальное дело. Надо, чтобы оно стало обычной практикой. Инвалидам следует заниматься не только тем, что относится к их инвалидности. Когда-нибудь, наконец, телевидение должно предоставить экран инвалидам и не в специальных передачах, а в обыкновенных, с субтитрами для глухих или просто упоминая инвалидов, как и других, в обычных передачах на различные темы. Разве не реальны сегодня такого рода идеи?

130. Интеграция, наконец, необходима на работе, коль скоро должно быть подтверждено право инвалидов иметь работу. Однако процент безработных-инвалидов намного превышает процент обычных безработных, как во Франции, так и в других странах. Конечно, это объясняется отчасти экономическим кризисом, однако солидарность, которой мы должны сегодня вновь научиться, касается также государственных и частных предприятий. Предоставление инвалидам работы является частью социальных обязанностей предприятия, а прием работников-инвалидов обычными работниками в свой круг — это долг солидарности. Конечно, существование системы облегченного труда неизбежно; однако, может быть, стоило бы ограничить ее, оставив, конечно, лишь действительно необходимые элементы, причем я считаю, что такая не-

обходимость возникает гораздо реже, чем это может показаться. Эту систему можно также ограничить лишь небольшим промежутком времени — периодом восстановления трудоспособности, предшествующим возвращению к нормальной трудовой деятельности.

131. Помощь инвалидам относится к той категории деятельности, где очень часто приходится констатировать чудовищный разрыв между словами и делами. Проводится слишком много заседаний, анализов, исследований, не реализующихся в какие-либо конкретные проекты. Нам не хочется быть теми, кто говорит, но не делает. Пусть же данная сессия Генеральной Ассамблеи поможет продвижению мирового сообщества в верном направлении — в направлении права гражданства инвалидов или, говоря точнее, равенства.

132. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В соответствии с решением Генеральной Ассамблеи, принятым на ее 4-м пленарном заседании 18 сентября 1981 года, я предоставляю сейчас слово представителю Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

133. Г-н САРАФ (Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, от имени Генерального директора г-на Саумы я хотел бы поблагодарить вас за предоставленную мне возможность выступить на Генеральной Ассамблее по случаю проведения Международного года инвалидов.

134. Позвольте мне начать мое выступление с выражения нашего горячего одобрения решения Генеральной Ассамблеи о проведении Международного года инвалидов, который может способствовать осознанию международным сообществом тяжелого положения миллионов инвалидов во всем мире и того вклада, который они могут внести в качестве полноправных членов общества. В ходе проведения Года внимание будет также привлечено к необходимости разработки стратегий и мероприятий в области предупреждения инвалидности и реабилитации.

135. Предупреждение инвалидности не является новым элементом в программе деятельности ФАО. Фактически борьба с голодом и недоеданием является также борьбой против таких недугов, как слепота, психические заболевания, ограничение двигательных функций и сужение возможностей участия в трудовой деятельности. Предупреждение инвалидности является одним из постоянных направлений деятельности ФАО и находит отражение в программах, касающихся, например, продовольственной политики, питания и защиты растений, в тех их аспектах, которые затрагивают вопросы предупреждения побочного воздействия химических веществ и безопасного использования пестицидов.

136. Борьба с речной слепотой является еще одной крупной областью, имеющей отношение к предупреждению инвалидности. Программа в этой об-

ласти осуществляется в тесном сотрудничестве с ВОЗ, ПРООН и Всемирным банком, и первые результаты являются достаточно убедительными: распространение болезни было пресечено на 80 процентах охватываемой программой территории. В том, что касается рыбных запасов, то соответствующая деятельность в этой области заключается главным образом в осуществлении контроля за уровнем загрязнения в рыбопромысловых районах. В лесной промышленности предупреждение инвалидности направлено на предупреждение несчастных случаев на лесоразработках и изучение потребностей работников лесного хозяйства в питании. При этом имеются и другие виды деятельности, о которых я мог бы упомянуть; например, к ним относятся разработка коэффициентов безопасности в области механизации сельского хозяйства и включение концепции предупреждения в программы распространения передового опыта в сельских районах.

137. Те виды деятельности, которые я только что упомянул, рассчитаны на длительный период. Вместе с тем Международный год инвалидов обеспечил возможность проведения конкретных мероприятий.

138. В мае текущего года в соответствии с программой выпуска монет и медалей ФАО была выпущена медаль по эскизу художника-инвалида в связи с проведением Года, на которой выбиты слова: «Полное участие и равенство». Поступления от продажи этих медалей пойдут на оказание поддержки проектам в области развития. Для Всемирной конференции по действиям и стратегии в области обучения, предупреждения инвалидности и вовлечения инвалидов в жизнь общества, которая состоялась в ноябре 1981 года в Испании, был подготовлен документ по проблемам инвалидности и нехватки питательных веществ. Были приняты конкретные меры в целях улучшения доступности помещений ФАО для постоянного персонала из числа инвалидов и посетителей. Кроме этого, в настоящее время разрабатываются рекомендации относительно кадровой политики, учитывающие положение постоянных сотрудников-инвалидов.

139. Значимость Года, как мы ее представляем себе в ФАО, заключается не столько в том, что он способствовал проведению конкретных мероприятий, которые могут ограничиться 1981 годом, сколько в том, что он привел к росту озабоченности в отношении предупреждения инвалидности и реабилитации. Для деятельности ФАО проведение Международного года обеспечило возможность произвести оценку нашего вклада в борьбу за предупреждение инвалидности, а также заставило нас задуматься над тем, каким образом этот вклад может быть увеличен в будущем по линии всех соответствующих программ Организации. Мы считаем, что даже если бы это было единственным результатом Года, то он вполне оправдывал бы усилия всех тех, кто способствовал его проведению.

140. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В соответствии с тем же решением Генеральной Ассамблеи, на которое я ссылался ранее, я предоставляю сейчас слово представителю Всемирной организации здравоохранения.

141. Г-н АКУНЬЯ (Всемирная организация здравоохранения) (*говорит по-испански*): Для меня большая честь выступать на тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи в качестве директора Американского региона ВОЗ. Наш Генеральный директор д-р Малер поручил мне ознакомить вас с его сообщением о вкладе ВОЗ в проведение Международного года инвалидов.

142. Как вам известно, в 1976 году в резолюции 31/123 Генеральная Ассамблея провозгласила 1981 год Международным годом инвалидов, девиз которого гласил: «Полное участие». Затем, в 1979 году, Генеральная Ассамблея расширила этот девиз, который стал гласить: «Полное участие и равенство».

143. Главная цель Международного года инвалидов состоит в том, чтобы международное сообщество осознало насущность проблемы инвалидности, поставило ее в ряд важных задач, стоящих перед ним, и предприняло скоординированные усилия по осуществлению практических мер, направленных на улучшение положения всех инвалидов, особенно жителей сельских районов развивающихся стран, не имеющих возможности пользоваться необходимыми услугами.

144. Общая стратегия ВОЗ полностью отражает цели главной задачи Международного года: «Полное участие и равенство». ВОЗ и все ее государства-члены взяли на себя обязательство обеспечить путем оказания первичной медицинской помощи достижение цели — «здоровье для всех к 2000 году». Поставлена задача добиться, чтобы все граждане мира имели такое здоровье, которое позволило бы им продуктивно заниматься общественной деятельностью и трудом.

145. Первичная медицинская помощь является ключом к достижению этой цели как неотъемлемой части процесса развития в духе социальной справедливости. Поэтому надо добиться, чтобы всем лицам была доступна элементарная медицинская помощь, в том числе пропаганда медицинских знаний, профилактика болезней, лечение и восстановление трудоспособности. Таким образом, профилактика инвалидности и восстановление трудоспособности составляют неотъемлемую часть стратегии и глобального подхода ВОЗ к решению данной проблемы.

146. Международный год инвалидов дал нам возможность осознать всю значимость проблемы инвалидности. По наиболее точным оценкам, приблизительно 10 процентов населения мира составляют инвалиды, причем 80 процентов из них проживают в развивающихся странах. Если не будут приняты срочные меры по предупреждению инвалидности, то в ближайшем будущем численность инвалидов резко возрастет.

147. В развивающихся странах люди становятся инвалидами главным образом из-за плохого питания, заразных болезней, недостаточной медицинской помощи на периферии и несчастных случаев, в том числе вызванных насильственными действиями. В развитых странах инвалидность вызывают в основном хронические соматические болезни, психические расстройства, в частности алкоголизм и злоупотребление наркотиками, а также несчастные случаи.

148. В большинстве случаев инвалидность можно предупредить, поэтому ВОЗ уделяет первостепенное внимание профилактическим мерам. Предупреждение инвалидности в рамках первичной медицинской помощи осуществляется посредством большого числа крупномасштабных программ ВОЗ, таких как Всеобъемлющая программа иммунизации, ставящая перед собой задачу сделать к 1990 году всем детям прививки против шести болезней, основных источников смертности и инвалидности; Специальная программа исследований и подготовки специалистов, в рамках которой предпринимаются попытки определить возможные методы профилактики ряда тропических болезней, пока еще не поддающихся эффективной иммунизации и лечению; Программа предупреждения несчастных случаев, предусматривающая принятие мер безопасности и разработку методов передачи, сбора и распространения информации, касающейся несчастных случаев; Программа предупреждения слепоты и Программа борьбы с онкоцеркозом в бассейне реки Вольта направлены на устранение главных причин слепоты; Отдел охраны здоровья матери и ребенка выступил с инициативой улучшить дородовое и послеродовое медицинское обслуживание; Отдел охраны психического здоровья принимает участие во многих мероприятиях, цель которых — добиться более эффективного предупреждения умственных недостатков, психических болезней, алкоголизма и злоупотребления наркотиками; в Программе борьбы с сердечно-сосудистыми заболеваниями много места отводится изучению первичного и вторичного предупреждения сердечно-сосудистых заболеваний; и, наконец, в рамках Программы в области питания принимаются меры по улучшению качества питания путем повышения среди населения культуры питания, увеличения производства продуктов питания и совершенствования их распределения.

149. Но придется ждать еще долгие годы, прежде чем придет ощутимый успех. Поэтому существует и будет в дальнейшем существовать необходимость всячески содействовать развитию службы, занимающейся восстановлением трудоспособности.

150. В настоящее время эти службы работают весьма неудовлетворительно, особенно в развивающихся странах. Некоторые службы и учреждения, занимающиеся данными вопросами, работают прекрасно, но услугами их пользуется лишь минимальная часть инвалидов, — по всей видимо-

сти, не более 5 процентов в развивающихся странах. Большинство стран из-за нехватки финансовых и технических средств, а также кадров не в состоянии в ближайшем будущем охватить этими услугами всех инвалидов.

151. Следовательно, возникла необходимость выработать новый подход, и ВОЗ взялась за это дело. Была разработана новая политика и принята новая программа, более ориентированная на оказание первичной медицинской помощи на уровне общин. В основе этой программы лежат следующие принципы: не расширять сферу предоставления услуг сложными по своей структуре учреждениями, а уделять главное внимание оказанию первичной медицинской помощи, охвату всех инвалидов службой профилактики инвалидности и восстановления трудоспособности; шире применять методы и процедуры, которые были бы практичны, приемлемы, недорогостоящи и подходили к местным условиям; привлекать к участию в этих мероприятиях общины и принять специальные меры к тому, чтобы инвалиды и их семьи сами участвовали в процессе восстановления трудоспособности.

152. С целью содействия осуществлению программ, предусматривающих участие общин, ВОЗ в сотрудничестве со своими государствами-членами подготовила с помощью рекомендаций других органов Организации Объединенных Наций серию публикаций под названием: «Участие инвалидов в жизни общества». В этом практическом оперативном документе содержатся рекомендации, что и каким образом может сделать община для расширения основных услуг по восстановлению трудоспособности. Некоторым из наших государств-членов мы предложили разработку проектов развития сферы основных услуг по восстановлению трудоспособности, цель которых — испытание «привязки» к местным условиям и оценка практической полезности этого подхода. В настоящее время уже разработано несколько проектов такого рода. Они совместно подготовлены государствами-членами, органами Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями.

153. Сейчас я расскажу вам о том, какой конкретный вклад ВОЗ внесла в Международный год инвалидов. При штаб-квартире ВОЗ была создана специальная комиссия, которой было поручено заниматься мероприятиями в рамках этого Года, проводимыми силами ВОЗ, а также координировать их с мероприятиями других органов системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций.

154. ВОЗ оказывала полную поддержку Секретариату для Международного года в Вене, а также всевозможное содействие, включая услуги консультантов, техническую информацию и советы при решении специальных технических вопросов.

155. ВОЗ созвала и провела в своей штаб-квартире межведомственное совещание по вопросам Международного года, состоявшееся в Женеве

11—12 августа 1980 года. Она также приняла активное участие в проведении другими организациями совещаний по этой теме, таких как межведомственное совещание по вопросам Международного года инвалидов, которое состоялось в Париже 24—25 февраля 1981 года, и в Международном семинаре экспертов, состоявшемся в Вене в октябре этого года. Кроме того, она активно участвовала в ряде международных встреч, семинаров и конференций. В штаб-квартире ВОЗ в августе 1980 года состоялось совещание неправительственных организаций с целью определения их роли в поддержке мероприятий Международного года на глобальном, региональном и, главным образом, национальном уровнях.

156. Наши региональные отделения активно сотрудничали с региональными экономическими комиссиями Организации Объединенных Наций и энергично способствовали на региональном и национальном уровнях осуществлению мероприятий в рамках Международного года. Многие страны пользовались услугами консультантов, принимавших участие в разработке как национальных программ для инвалидов и восстановления их трудоспособности, так и планов действий и последующих мероприятий. В результате этого уже разработаны программы и планы действий.

157. Деятельность ВОЗ по линии Международного года обсуждалась в январе нынешнего года на 67-м заседании ее Исполнительного комитета, а также на тридцать четвертой Всемирной ассамблее здравоохранения в мае. Ассамблея приняла резолюцию WHA 34.30, в которой подчеркивается, что инвалиды должны быть охвачены услугами по профилактике, лечению, реадaptации и восстановлению трудоспособности, что позволило бы им эффективно участвовать в повседневных делах общества. В резолюции также указывается, что будут активизированы усилия по осуществлению постоянных программ Международного года, являющихся неотъемлемой частью мероприятий, цель которых — «здоровье для всех к 2000 году». Кроме того, Ассамблея обратилась с просьбой к Генеральному директору ВОЗ оказать государствам-членам содействие в создании программ по предупреждению инвалидности и восстановлению трудоспособности в рамках первичной медицинской помощи, в особенности в развивающихся странах.

158. В феврале 1981 года в Женеве состоялось заседание комитета экспертов по предупреждению инвалидности и восстановлению трудоспособности, в котором приняли участие различные органы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации. Комитет полностью принял стратегию ВОЗ по данной теме и наметил пути включения этих мероприятий, в частности в качестве составной части первичной медицинской помощи, в существующие национальные системы здравоохранения и развития. В январе 1981 года в Нью-Дели заседала консультативная группа с

целью пересмотра глобальной стратегии программы предупреждения слепоты.

159. На последнем совещании Смешанного комитета ВОЗ/ЮНИСЕФ по политике здравоохранения, состоявшемся в штаб-квартире ВОЗ, были разработаны основные положения совместной программы относительно заболеваний, вызывающих детскую инвалидность. Целый ряд разрабатываемых в различных странах программ, таких как испытание на практике подготовленного ВОЗ руководства по вовлечению инвалидов в активную жизнь общества и применению услуг по восстановлению трудоспособности, получили поддержку как ВОЗ, так и ЮНИСЕФ.

160. В 1981 году группа стран — представителей всех регионов, в частности, ряд государств Карибского бассейна, Мексика, Ботсвана, Нигерия, Индия, Филиппины и Шри Ланка, уже приступили к практической проверке «привязки» к местным условиям, включая перевод на местные языки, и оценке подходов, предусматривающих участие общины в мероприятиях по предупреждению инвалидности и восстановлению трудоспособности, как это предлагается в вышеупомянутом руководстве. Следует отметить, что на эти программы были выделены значительные, не предусмотренные в бюджете суммы. Кроме того, с целью содействия осуществлению этих программ в мае и июне 1981 года в странах Карибского бассейна и в августе и сентябре этого года в Ботсване были проведены семинары по подготовке специалистов с участием представителей различных государств.

161. С целью повышения роли постоянных программ по предупреждению инвалидности и восстановлению трудоспособности мы сотрудничали с несколькими из наших государств-членов, например с Нигерией, Ботсваной, Индией и Пакистаном, в деле расширения их проектов подготовки специалистов, исследований и обеспечения инвалидов услугами. Было оказано содействие в проведении исследований, включая анкетирование в семьях. В 1981 году ВОЗ оказала дополнительную помощь в проведении в Индии и Индонезии исследований проблем инвалидности с тем расчетом, чтобы их можно было закончить до конца текущего года и опубликовать результаты этих исследований, в том числе проведенных в Сахеле, Руанде и Иордании, в течение 1982 года.

162. Было широко распространено руководство ВОЗ по международной классификации типов нетрудоспособности, инвалидности, физических и умственных недостатков, с тем чтобы вы имели возможность ознакомиться с ним и дать свою оценку. Руководство переводится на другие языки, в том числе французский и немецкий. Дело идет успешно.

163. И наконец, я хотел бы коснуться вопроса первостепенной важности — необходимости держать общественность в курсе дела. В этой связи в первую неделю января нынешнего года Генеральный директор ВОЗ и Директор-исполнитель

ЮНИСЕФ опубликовали совместное заявление по поводу Международного года инвалидов. Январский номер журнала «Здоровье мира» был полностью посвящен Международному году, а в последующих номерах были опубликованы статьи по конкретным проблемам инвалидов. Кроме того, были подготовлены специальные радиопрограммы на английском и французском языках, а также организованы фотовыставки, изданы брошюры и выпущены плакаты.

164. В заключение я хотел бы вместе с вами выразить твердую уверенность в том, что совмест-

ными усилиями специализированных учреждений и других органов Организации Объединенных Наций, проявляющих интерес к Международному году, все инвалиды, живущие на нашей Земле, станут настолько здоровы, что смогут вести продуктивную в социальном и экономическом отношении жизнь». Несомненно, это обеспечит им полное участие и равенство и поможет решить проблему, побудившую Генеральную Ассамблею провозгласить 1981 год Международным годом инвалидов.

*Заседание закрывается в 13 час. 25 мин.*